綜合新聞

穎川總堂定期秋祭

（本訊）此間陳穎川總堂，每年舉行春秋二祭，現值孟蘭佳節，向例舉行祭掃先宗人墳墓，已定期八月十五日（星期六）舉行秋祭，并定是日下午一時，置備三牲酒醴花菓品，由該總堂出發，前赴山景墳地致祭先昆仲先友塋墓，祭畢返回總堂分領胙肉，福酌酒會，查昨已發出通知，着各昆仲踴躍參加，參加者可先到總堂或至孝篤親公所，片打街同益，席同，勝利號處報名云。

恩平會館南平別墅聯合舉行秋祭典禮

（本訊）本埠恩邑兩團體每年兩度舉辦春秋二祭，現值孟蘭佳節近該兩團體定期八月十五日（星期六）正午十二時備辦三牲果品前往公共墓園舉行施衣典禮，以慰先靈，希該兩團體邑僑，屆時齊集禮堂乘車出發，祭畢在墳場野餐酒會云。

東風號定期招待僑胞

（本訊）東風輪為了滿足廣大僑胞要求，特於十三日，星期四，下午五時至七時止，再一次歡迎僑胞們參觀，其他時間仍裝運工作繁忙，恕不招待，希各界僑胞諒。

黃文甫君生辰榮慶

中加友會設筵祝賀

（本訊）全加中華總會前永久顧問，中加友誼會總幹事黃文甫君，適逢六秩晉九生辰之慶，此間中加友誼會特於昨八日下午六時半，在陶陶酒家設桃筵祝賀，到席者，有李道生，陳孔珊，李錫洪夫婦，黃惠棠，鄭堯廷，李庭，關健雄，吳桂仙，張捷之，鄭步廷夫婦，蔣清華，伍晉予，許肇生，黃潮鼎，黃燊禮，黃孔阜，馬光燊，馬立邦，許秉信夫婦，黃大收，黃石民，黃孔維，黃兆良，李坤，李綬龍夫婦，周耀東，李碩南夫婦，林樹榮，何桐，胡錦，蔡英源，馬棟，周永生，馬經業，黃兆彰，林時青夫婦，周珠好，林介山，馬銘林，鄭堃培夫人，朱進寶，黃樞傳夫婦，陳國仁夫婦，雷煥文，雷焯興，馬秋存，雷祖俊，梁惠悅，陳仕三等，首由林西屏宣佈筵旨趣，隨而司徒捷予，吳民致詞祝賀，懸弧台旦，海屋添籌，長庚永曜，仁者壽歸，吉語以盲，晉頌晉禱，殿後黃君答謝，對於其數十年為僑服務，蒙各友好及僑衆之衷誠支助，獲一些成果，表示感謝，語多謙遜，隨即出菜，美酒佳肴，式飲式食，舉杯互祝，賓主之情，異常融洽，八時始欣然握別。

該會喜慶不忘教育文化，節筵捐助華僑公立學校，文疆學校，新民國報，大漢公報，（未完）

域埠華僑學校開始招生訊

（域訊）：本埠華僑公立學校，本年度秋季開業定期九月八日開課，昨日該校已貼出招生通告，招收一年級新生及各年級插班生若干名，報名地點在茂利，裕綸，福安樂，萬育堂，益豐等商號，報名日期，自即日起至九月六日止，有志送子弟入學者，請早日在上述地點報名云。

馬護倫翁喪禮榮哀

（云訊）：本埠老僑馬護倫仙逝，已誌前報，昨四，下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，男女宗親戚友，親臨執紼致祭者衆多，禮堂肅穆悲壯，首由西女唱哀曲，牧師溫道明誦經祈禱，講述人生死眞諦，繼開始行祭禮，司儀馬國勳，福熙濯政分任禮生，請上祭親俊陪祭柔成就位，獻花者，有馬氏公所銘林，台山寧陽會館黃文甫，中華職工聯合總會蔡英源，中加友誼會黃孔維，子婿黃石民，親屬榮成，隨請親俊講馬翁行狀，及代孝眷答謝，牧師祝福，男女執紼諸君依次向馬翁遺容行辭靈禮畢，由福熙，溥良，昌烈，恒顯，濯政，超彝，扶柩上車，經過其住宅門前暫停獻化，隨送往西市墓園，如儀安葬，備極榮哀，其孝子培光在鑽石樓酒家，設治素宴，酬謝各位盛意。

雲埠達權社月會通告

洪啓者：本社定於八月十五日（星期六）下午八時半，在本社禮堂召開月會，除將報告吉月份各部門數目外，并有其他事項，亟待商討，敬希本社全體職員暨全體男女社員，依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

雲埠達權支所社長林社康
書記李耀楊

壹九吉〇年八月十二日

中國洪門民治黨駐加總支部達權總社聯合通告

為通告事，本總支部暨達權總社訂期於八月十三日（星期四）下午八時半假座洪門大廈禮堂召開聯席會議，因有本黨重要事宜，亟待商討，統請本總支部全體執監及職員依時回部，共策進行，幸勿放棄職責，是為至要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
達權總社全啓

一九吉〇年八月十二日

雜貨店請青年男工一名

要有經驗，每星期做四十點，工資八十元，如意者請來面議。

4639 Kingsway S. Burnaby

街角菓舖平賣

內有三睡房居住。電話：325-0800 洽商。

光猛套房一組出租

月租九十五元，包電火，獨自門戶出入

Charles St. Tel: 255-9663

●訃告

配宝雷門李氏太夫人中山渡頭鄉人氏痛於一九七〇年八月九日病終於聖約瑟醫院積福享壽七十有四歲不孝等踏地呼天號救莫及親視含殮遵禮成服擇於八月十七日下午一時半假座丹李維街暗市靈殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塋於科市蘭墓園，泰屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

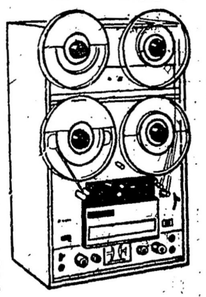
聞

杖期夫 雷根
哀子 紹強 紹裘
賢邦 賢光
媳婦 黃氏梁氏 泣血稽顙
黃氏西氏 拭淚稽首
男孫 漢强 漢華 漢源
漢祥 漢維 拭淚稽首
女孫 德媛 鳳恩 鳳娜
少珊 少敏 少儀
少玲 劍儀 美玲 拭淚稽首
哀女 連和 連英 金寧 泣血稽首
女婿 霈鼎 浦 雄博雲
虞榮壽 拭淚頓首
外孫男 宗元
鈞榮 俊榮
顯榮 兢榮 拭淚稽顙
禮忠 禮昌 禮煜
外孫女 宗典 宗本
實意 寶洱 拭淚稽首
誼子 劉杏森 拭淚稽首
誼女 林甫倩 拭淚稽首

LUCK SOUND

639 E Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四・三九一三

香港樂聲錄音唱帶公司



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印寄，函詢即奉

GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之路 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾蒙著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
批說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 孟君著壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
諸葛的小胡 魏鄉著壹元式毫
安娜·法蘭克日記 魏舊譯九毫
戰後十年式元七代尤物式元壹
豪門恩怨式元六海角鴛魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俞人著
男女偷情的秘密親密主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫者一至五各壹元六
性愛的泉源 慧師著壹元四五
女配者手冊七毫 王子八毫亦舒
二批組艷遊扶桑元壓滄海客六毫
二批組艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄圖廿幅六元
國父孫中山先生生傳壹壹五元

一劍邊江湖州五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 鄭師風著 七元
劍魔恩仇冊六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡著 壹元壹毫五
鐵翰廿六冊柳殘陽著 十元四毫
憎天新魂廿冊 方魂 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風城十六冊 司徒俊 五元六
金花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客海十七冊司馬翎 七元
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鏢游龍十壹冊諸葛青雲 八元
血洗毒龍潭十二冊孫玄機 四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 鑒色大師 九毫何行
艷鴛無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的貞潔 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依雄

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver, B.C.

華僑戲院

150 E. HASTINGS ST.

八月十五號（星期六）由十二點半映到十點半
陳寶珠 獨戰單眼龍 陳寶珠 玫瑰公司 張清 馬龍
小孤女 馮寶寶 小燕飛 新馬仔 鄭子綿
八月十六號（星期日）由十二點半映到十點半
麗娘尋夫記 吳君麗 張英才 雷煥 璇璣 游星馬實地拍外景 開生命
七彩名劍天驕 李琳琳 曾江 不敢回家 寶珠 家燕

龔貞信花舖

如蒙惠顧請認明此號
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濤 黃秀英 伍秀英 所務專

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 988-8689
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣請親臨本號或電話詢問

代理燕梳

伍澤濤

㊀喜市定街夾域多利街，兩次柏文，各有電鍍煖氣女廁四間，每間三萬五千九百元，洋樓四伍厘源
㊁雜貨舖兩間每日生意五百至二百元均存興旺地點好批期租金每年生意有前途詳情問鍾天賜
㊂唐人街大屋，七廳房，石米墻身，唱伯拆，八屋自由銀期，開價一萬五千九，有價錢，五事森
㊃三年新雅潔住家屋，有三睡房，近學校，交通方便，位於乃路夾廿二街取價三萬八千九，周秋常
㊄喜市定街商業樓一座，十年年新，各間舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問五澤濤
㊅近乃路十年新六廳房獨立舖滿地毯土庫另有三睡房雙車房三萬壹千九百元開價有講 鍾天賜
㊆中型雜貨店，上等設備，售大量鮮花，有地方居住，長批，每月生意八千餘元，詳情問伍澤森
㊇近唐人埠喜市定街，各大睡房住家屋，廉價出讓，合大家庭用，僅取式萬式千九，問周秋常
㊈外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅廳房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濤
㊉近田孖素五廳房屋可作三睡房用內外均十分雅潔人見人中意僅壹萬八千九銀期七厘半 鍾天賜
㊊二年新屋，乃路五十七街，六大廳房，土庫另有廳房，西人業主他遷急讓，三萬九左右。伍澤濤
㊋近埠五大睡房大屋，另有廳房，土庫，位域多利街，式萬六千九，問周秋常
㊌機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廳房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濤
㊍邊乃麼街靠屋樓上樓下土庫各層均有房廳廚房水卿浴盤近埠近學校二萬五千九開價 問鍾天賜
㊎機器洗衣室，十三架洗衣機，全部新設備，長批
㊏好地位新型住家屋，三睡房，內裝新修設備完善近埠，交通方便，現售式萬九千，問周秋常
㊐磚樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，僅取價式萬九千五百，問伍澤濤
㊑三個睡房經濟屋石米墻土庫另有兩房二十三尺地新式自動煖氣近域多利街僅一萬七千元 鍾天賜
㊒十年新商業樓，近西區，開價七萬九，另有四舖位，為寫字樓乙座，近大學區，十五萬元。伍澤森
㊓東區近域多利街雜貨店，每日生意一百五十元，周秋常屋租平生意好適合家庭主婦只取四千九，周秋常

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.
295 E PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇勛 736-5126
洪錦盤 255-9169
黃炳多 266-4118
張樂元 325-8983
毛 靜 261-0037

市區汽車旅館一位于旺德大道，有廿八個房，其中十組有廚房設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀九萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。

▲西區最高尚柏文區一十七組，元年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。

▲百老滙西街商業區一招文十組，年收壹萬三千五百元，取價十萬元。

▲全新商業樓一紅毛坭碼，位於北雲嶺區，年收壹萬三千元，取價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。

▲過街商業區一街角位置，年收四千八百元，取價三萬九千元，

▲小型雜舖一家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，年取價三千元，認眞抵買。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

中國銀行

香港分行
（總管理處設在北京）
經營一切銀行業務

★

本行代辦我總管理處人民幣存款業務

幣值最穩 安全可靠
港幣折算 在港收付
利息優厚 半年付息

利息：一年期 五厘七五 二年期 六厘二五 三年期 六厘七五
（無利息免）

本行華僑服務部辦理
華僑匯款：全國通匯 解款迅速 服務週到
華僑存款：存取簡便 利息優厚 簡章備索
解答僑胞詢問 協助辦理僑胞福利有關事宜
本行代理中國保險公司一切保險業務

地址：香港德輔道中2A號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C.,
HONG KONG

祺梁

LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684 3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建瓦修，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，鋼鐵質高，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

總行：亞力山打街六三〇 電話：二五四・三〇六
夜間電話：式五四・壹式〇三

民華戲院

喜市定街東一百五十號 AVON

你來食餐我請睇戲

八月廿三號禮拜日映至情至聖比家春秋更動人的粵語片

永結同心

衝破樊籠 脫柳鎖 走向自由 永結同心

新聯公司花旦・・・白茵
鳳凰公司花旦・・・梁珊
長城公司小生・・・傅奇
聯合主演

八月廿五號（星期六）由十二點半映到十點半
新聯公司出品 鳳凰公司出品 長城公司出品
粵語時裝武俠片 四三 安樂園 帶彩式元徑戲票一張值同一元式毫五 憑此戲票可入座觀到八月三十號